

20  
20

# Amtsblatt

Donnerstag,  
14. Mai 2020

---

## Kantonsrat

Sitzung des Kantonsrats vom 28./29. Mai 2020 646

---

## Regierungsrat und Staatskanzlei

Kantonale Verwaltung. Schliessung der Büros nach Auffahrt 648

Ausführungsbestimmungen über den Obwaldner Hilfsfonds  
für Härtefälle 649

Aufhebung der Allgemeinverfügung zur Sicherstellung der  
medizinischen Versorgung der Bevölkerung im Rahmen der  
Bekämpfung des Coronavirus 652

Nachtrag zum kantonalen Anschlussvertrag Logopädie 652

---

## Departemente

Kantonstierarzt der Urkantone. Allgemeinverfügung 653

Anwaltskommission. Eintragung im Anwaltsregister 654

Amt für Arbeit. Registrierte arbeitslose Personen 656

Landwirtschaft. Schlachtviehmarkt 657

Berufs- und Weiterbildung 658

Baugesuche und Sonderbewilligungen 664

---

## Stellenausschreibungen

667

---

## Gerichte

668

---

## Gemeinden

669

---

## Verschiedene

Handelsregister 669



Kanton  
Obwalden

---

# Kantonsrat

## Sitzung des Kantonsrats

Die Mitglieder des Kantonsrats werden auf *Donnerstag, 28. Mai 2020, 8.00 Uhr, und Freitag, 29. Mai 2020, 8.00 Uhr*, in die Aula Cher, Cherweg, in Sarnen zu einer Sitzung einberufen.

Zur Behandlung gelangen nachstehende Geschäfte:

1. Wahl des geschäftsleitenden Obergerichtspräsidiums für die Amtsdauer 2020 bis 2024 (15.20.11)
2. Wahl des Vizepräsidiums der Abteilung Obergericht für die Amtsdauer 2020 bis 2024 (15.20.21)
3. Wahl des Vizepräsidiums der Abteilung Verwaltungsgericht für die Amtsdauer 2020 bis 2024 (15.20.31)
4. Wahl des Vizepräsidiums des Kantonsgerichts für die Amtsdauer 2020 bis 2024 (15.20.41)
5. Bericht zur Überschreitung des leistungsbezogenen Kredits 2020 des Kantonsspitals Obwalden (32.20.07)  
Kommissionspräsident Adrian Haueter, Sarnen
6. Objektkredit Kantonsstrasse, Engelbergerstrasse Ausbau Kurve Schwibögli (34.19.03)  
Kommissionspräsident Hubert Schumacher, Sarnen
7. Kantonsbeitrag Hochwasserschutzprojekt Kleine Schliere Alpnach (35.20.01)  
Kommissionspräsident Adrian Haueter, Sarnen
8. Anspruch auf Individuelle Prämienvverbilligung in der Krankenversicherung für das Jahr 2020 (23.20.01) (Genehmigung Noterlass)  
Kommissionspräsidentin Petra Rohrer-Stimming, Sachseln
9. Kindes- und Erwachsenenschutzrecht
  - a. Bericht zur Umsetzung des Kindes- und Erwachsenenschutzrechts (32.20.01)
  - b. Nachtrag zur Verordnung betreffend die Einführung des Kindes- und Erwachsenenschutzrechts (23.20.02)  
Kommissionspräsidentin Regula Gerig, Alpnach
10. Nachtrag zum Gesetz über die Familienzulagen (22.20.01)  
Kommissionspräsident Dominik Imfeld, Sarnen

11. Kantonsratsbeschluss über die Erteilung des Kantonsbürgerrechts (36.20.01–36.20.14)  
Berichterstatter der Rechtspflegekommission (RPK) Hanspeter Scheuber, Kerns
12. Nachtrag zum Finanzausgleichsgesetz (22.20.02)  
Kommissionspräsident Branko Balaban, Sarnen
13. Nachtrag zum Sportförderungsgesetz (22.20.03)  
Kommissionspräsident Hubert Schumacher, Sarnen
14. Kantonsratsbeschluss über die Genehmigung der Schutz- und Nutzungsplanung Aue Steinibach, Giswil (26.20.01)  
Kommissionspräsident André Windlin, Kerns
15. Kantonsratsbeschluss über die Genehmigung der Schutz- und Nutzungsplanung Aue Laui, Giswil (26.20.02)  
Kommissionspräsident André Windlin, Kerns
16. Amtsbericht über die Rechtspflege 2019 (32.20.03)  
Präsident der Rechtspflegekommission (RPK) Albert Sigrist, Giswil
17. Geschäftsbericht des Regierungsrats und Staatsrechnung 2019 (32.20.02/33.20.01)  
Präsident der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission (GRPK) Dominik Rohrer, Sachseln  
Präsident der Rechtspflegekommission (RPK) Albert Sigrist, Giswil
18. Rechenschaftsbericht und Jahresrechnung des Kantonsspitals Obwalden 2019 (33.20.04)  
Kommissionspräsident Adrian Haueter, Sarnen
19. Geschäftsbericht und Jahresrechnung der Obwaldner Kantonalbank (OKB) 2019 (33.20.02)  
Kommissionspräsident Seppi Hainbuchner, Engelberg
20. Geschäftsbericht und Jahresrechnung des Elektrizitätswerks Obwalden 2019 (33.20.03)  
Kommissionspräsident Christoph von Rotz, Sarnen
21. Kenntnisnahme des Berichts der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission zum Geschäftsbericht des Verkehrssicherheitszentrums Obwalden/Nidwalden 2019 (32.20.04)  
Referent der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission Hubert Schumacher, Sarnen
22. Kenntnisnahme des Berichts der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission zum Geschäftsbericht des Informatikleistungszentrums Obwalden/Nidwalden 2019 (32.20.05)  
Referent der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission Daniel Windisch, Giswil

23. Kenntnisnahme des Tätigkeitsberichts des Datenschutzbeauftragten 2019 (32.20.06)  
Berichterstatter der Rechtspflegekommission (RPK) Andreas Gasser, Lungern
24. Motion betreffend Umverteilung der Wochenlektionen gemäss Stundentafel für die Orientierungsstufe OS (7.–9. Schuljahr) (52.19.07)  
Kantonsrätin Sonnie Burch, Kerns
25. Motion betreffend Baumoratorium für 5G (52.19.08)  
Kantonsrat Ambros Albert, Giswil
26. Motion betreffend separate Plastiksammlung in Obwalden ermöglichen (52.19.09)  
Kantonsrätin Monika Rüegger, Engelberg
27. Interpellation betreffend First Responder OW – Aufrechterhaltung der bestehenden Dienstleistung (54.19.19)  
Kantonsrat Adrian Haueter-Zumbühl, Sarnen, und Kantonsrätin Petra Rohrer-Stimming, Sachseln
28. Interpellation betreffend Vision Radwege in Obwalden (54.19.20)  
Kantonsrätin Annemarie Schnider, Sachseln
29. Interpellation betreffend Beteiligungscontrolling: Wie steuert der Kanton Obwalden seine Betriebe? (54.19.21)  
Kantonsrat Dominik Rohrer, Sachseln

Sarnen, 27. April 2020

Im Namen der Ratsleitung  
**Ratssekretariat des Kantonsrats**

---

## Regierungsrat und Staatskanzlei

### **Kantonale Verwaltung und Gemeindeverwaltungen. Schliessung der Büros nach Auffahrt (Christi Himmelfahrt)**

*Kantonale Verwaltung*

Freitag, 22. Mai 2020

Büros geschlossen

*Gemeindeverwaltungen*

Freitag, 22. Mai 2020

Sarnen, Kerns, Sachseln, Alpnach, Giswil, Lungern

Büros geschlossen

Sarnen, 14. Mai 2020

**Staatskanzlei**

# Ausführungsbestimmungen über den Obwaldner Hilfsfonds für Härtefälle

vom 12. Mai 2020

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,*

gestützt auf Artikel 59 Absatz 1 und 4 des Finanzhaushaltgesetzes vom 11. März 2010, Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe a der Sozialhilfeverordnung vom 10. November 1983 und Artikel 4 der Organisationsverordnung vom 7. September 1998,

*beschliesst:*

## I.

### *Art. 1 Name und Errichtung*

<sup>1</sup> Der Kanton führt unter der Bezeichnung „Obwaldner Hilfsfonds für Härtefälle“ einen zweckgebundenen Fonds mit eigener Verwaltung und eigener Rechnung.

<sup>2</sup> Der Fonds wird errichtet aus der zweckgebundenen Schenkung von Eva Maria Bucher-Haefner, welche die Schenkerin während der Corona-Pandemie dem Kanton zukommen liess.

### *Art. 2 Zweck*

<sup>1</sup> Der Fonds bezweckt die Linderung finanzieller Notlagen, die durch die Corona-Pandemie entstanden sind.

### *Art. 3 Fondsvermögen*

<sup>1</sup> Der Fonds kann durch weitere Schenkungen geäufnet werden.

<sup>2</sup> Er wird durch Entnahmen (Schenkungen), die dem Fondszweck entsprechen, vermindert und er wird aufgelöst, wenn das Fondsvermögen aufgebraucht ist.

<sup>3</sup> Der Kanton verpflichtet sich mit der Annahme der Schenkungen, diese zweckgebunden zu verwenden. Die Schenkungen werden hierzu dem Fonds zugewiesen und dem Zweck dieser Ausführungsbestimmungen entsprechend eingesetzt.

<sup>4</sup> Der Fonds wird nicht verzinst.

#### *Art. 4 Organisation*

<sup>1</sup> Über die Verwendung der Fondsmittel entscheidet im Einzelfall ein vom Regierungsrat eingesetztes Gremium, welches aus vier Personen besteht.

<sup>2</sup> Der Regierungsrat bestimmt den Vorsitz. Der Vorsitzende oder die Vorsitzende wird aus dem Fonds entschädigt. Die übrigen Mitglieder des Gremiums erhalten keine Entschädigung aus dem Fonds.

<sup>3</sup> Das Gremium entscheidet endgültig über die eingereichten Anträge. Es besteht keine Beschwerdemöglichkeit.

#### *Art. 5 Verwendung der Fondsmittel*

<sup>1</sup> Beiträge im Sinne dieser Ausführungsbestimmungen werden insbesondere gewährt an:

- a. natürliche Personen mit zivilrechtlichem Wohnsitz im Kanton (insbesondere Familien, Alleinerziehende, Einzelpersonen);
- b. Kleinunternehmen, selbstständig Erwerbende, landwirtschaftliche Kleinbetriebe und Gastro-Betriebe, die ihren Sitz im Kanton haben oder die ihre Leistungen überwiegend im Kanton erbringen;
- c. kleine Vereine, die ihre Leistungen überwiegend im Kanton erbringen, insbesondere im Bereich Sport, Kultur, Jugendarbeit usw.;
- d. Kindertagesstätten, Spielgruppen, die ihre Leistungen im Kanton erbringen.

<sup>2</sup> Die Unterstützung erfolgt auf schriftlichen Antrag hin in Form von à fonds perdu Beiträgen (Schenkungen). Es besteht kein Rechtsanspruch auf einen Beitrag.

<sup>3</sup> Anträge um einen Beitrag aus dem Fonds sind mit dem Antragsformular „Antrag um einen Beitrag aus dem Obwaldner Hilfsfonds für Härtefälle“ beim Fondssekretariat einzureichen. Die Anträge werden in der Reihenfolge des Eingangs behandelt.

<sup>4</sup> Die aus dem Fonds ausgerichteten Beiträge gelten als Schenkungen.

<sup>5</sup> Das Gremium regelt die Einzelheiten (insbesondere zu Antragseinreichung, Vergabekriterien und Ausrichtung der Beiträge) in einem Vergabereglement. Das Vergabereglement wird dem Regierungsrat zur Kenntnis gebracht.

*Art. 6 Fondssekretariat*

<sup>1</sup> Der Regierungsrat setzt für die Administration und den Vollzug der Entschiede ein Fondssekretariat ein.

<sup>2</sup> Der Fondssekretär oder die Fondssekretärin wird aus dem Fonds entschädigt.

<sup>3</sup> Der administrative Aufwand, insbesondere Insetatekosten oder allfällige Spesen werden dem Fonds belastet.

*Art. 7 Finanzverwaltung*

<sup>1</sup> Die Finanzverwaltung ist für die Auszahlung der zugesprochenen Beiträge und die Rechnungsführung des Fonds zuständig. Ihr Aufwand und ihre Auslagen werden vom Kanton getragen.

*Art. 8 Aufsicht und Revision*

<sup>1</sup> Der Fonds untersteht der Aufsicht des Regierungsrats.

<sup>2</sup> Das Gremium erstattet dem Regierungsrat jährlich in anonymisierter Form Bericht.

<sup>3</sup> Die Revision der Jahresrechnung erfolgt durch die Finanzkontrolle.

**II.**

Keine Fremdänderungen.

**III.**

Keine Fremdaufhebungen.

**IV.**

Die Ausführungsbestimmungen treten am 14. Mai 2020 in Kraft.

Sarnen, 12. Mai 2020

Im Namen des Regierungsrats  
Der Landammann: Josef Hess  
Die Landschreiberin: Nicole Frunz Wallimann

## **Aufhebung der Allgemeinverfügung zur Sicherstellung der medizinischen Versorgung der Bevölkerung im Rahmen der Bekämpfung des Coronavirus**

1. Die Allgemeinverfügung des Regierungsrats vom 24. März 2020 zur Sicherstellung der medizinischen Versorgung der Bevölkerung im Rahmen der Bekämpfung des Coronavirus (COVID-19), publiziert im Amtsblatt Nr. 20 vom 26. März 2020, S. 442, wird aufgehoben.
2. Dieser Beschluss tritt sofort in Kraft.

Sarnen, 12. Mai 2020

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Josef Hess  
Landschreiberin: Nicole Frunz Wallimann

---

### **Nachtrag zum kantonalen Anschlussvertrag Logopädie**

Der Nachtrag zum Tarifvertrag (Anschlussvertrag) des Logopädinnen-/Logopädenverbandes vom 1. Juni 2014 (Nr. 35.500.0757J) mit der tarifsuisse ag wird genehmigt. Er tritt rückwirkend auf den 1. Januar 2020 in Kraft.

Die Parteien haben sich auf die formelle Bereinigung der Organisationen der Logopädie gemäss Art. 52c der Verordnung über die Krankenversicherung und um ein einheitliches Formular für die Beitritts- und Rücktrittsregelung geeinigt. An der Tarifhöhe (Taxpunktwert) des bestehenden Tarifvertrags (Anschlussvertrag) vom 1. Juni 2014 hat sich nichts geändert.

Gegen diesen Beschluss kann gemäss Art. 53 des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung<sup>1)</sup> innert 30 Tagen ab Eröffnung beim Bundesverwaltungsgericht Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 5. Mai 2020

Im Namen des Regierungsrats  
**Staatskanzlei**

---

<sup>1)</sup> SR 832.102



### Kantonstierarzt der Urkantone. Allgemeinverfügung vom 11. Mai 2020

*Faulbrut und Sauerbrut der Bienen. Aufhebung der Sperrmassnahmen vom 16.3.2020, 25.3.2020 und 9.4.2020 im Sperrgebiet*

betrifft die Gebiete der *Gemeinden Sarnen, Ortsteile Sarnen und Kägiswil OW und Kerns OW*

#### *Sachverhalt*

In Imkereibetrieben mit Bienenständen in den Gemeinden *Sarnen, Ortsteile Sarnen und Kägiswil OW und Kerns OW* wurden im März und April die *Faulbrut und Sauerbrut* der Bienen festgestellt. Tierseuchenpolizeiliche Massnahmen in den befallenen Bienenständen wurden angeordnet und drei Sperrgebiete verfügt.

#### *Erwägungen*

Es gelten die allgemeinen Bestimmungen der Tierseuchenverordnung vom 27. Juni 1995 (SR 916.401; TSV). Die gesetzlichen Grundlagen zum Vorgehen bei bösartiger Faulbrut bzw. Sauerbrut der Bienen finden sich in Art. 269 ff. bzw. Art. 273 ff. der TSV.

Die verfügten tierseuchenpolizeilichen Massnahmen in den befallenen Bienenständen wurden unter Aufsicht des zuständigen Bieneninspektors durchgeführt. Die Kontrolle sämtlicher Bienenvölker in den Sperrgebieten erfolgte innerhalb der gesetzlichen Frist.

#### *Der Kantonstierarzt der Urkantone verfügt:*

1. Die verfügten Sperrmassnahmen (Sperrkreise) um die betroffenen Bienenstände auf dem Gebiet der *Gemeinden Sarnen, Ortsteile Sarnen und Kägiswil OW und Kerns OW* sowie die angeordneten *Standsperrn* werden aufgehoben.
2. Die Bienenstände im ehemaligen Sperrgebiet werden im *Frühjahr 2021* durch den Bieneninspektor stichprobenweise nachkontrolliert.
3. Jeder zukünftige Verdacht von bösartiger Faulbrut oder Sauerbrut der Bienen ist dem zuständigen Bieneninspektor sofort zu melden.
4. Gegen diese Verfügung kann innert 20 Tagen seit deren Zustellung Einsprache beim Kantonstierarzt der Urkantone erhoben werden. Die Einsprache ist mit Anträgen zu versehen und zu begründen.

Hinweis: Wer Einsprache erhebt, hat gemäss Paragraph 73 VRP (Verwaltungsrechtspflegeverordnung, SRSZ 234.110) einen Kostenvorschuss zu leisten, damit darauf eingetreten wird.

Brunnen, 11. Mai 2020

**Veterinärdienst der Urkantone**  
Dr. med. vet. Martin Grisiger  
Kantonstierarzt Stv.

---

## Sicherheits- und Justizdepartement

### Anwaltskommission. Eintragung im Anwaltsregister

Gemäss Entscheid der Anwaltskommission des Kantons Obwalden vom 6. Mai 2020 wird gestützt auf Art. 6 Abs. 2 i.V.m. Art. 7 f. des Bundesgesetzes über die Freizügigkeit der Anwältinnen und Anwälte vom 23. Juni 2000 (BGFA) und Art. 13 des Gesetzes über die Ausübung des Anwaltsberufes vom 24. Mai 2002 (AnwG) folgende Person in das Anwaltsregister des Kantons Obwalden eingetragen:

<i>Name, Titel</i>	<i>Geburtsdatum</i>	<i>Heimatort</i>	<i>Patentkanton</i>	<i>Geschäftsadresse</i>
Bianca Bulgheroni, MLaw, Rechtsanwältin	20. Mai 1992	Gurtellen UR	UR	WILD DUBACH AG, Rechtsanwälte und Notariat, Industrie- strasse 25, 6060 Sarnen

Sarnen, 6. Mai 2020

**Die Vorsitzende der Anwaltskommission**

---

### Betreibung und Konkurs. Konkursöffnung

Schuldnerin: *Scheuner Monika*, geboren am 15. März 1971, von Oberbalm, Rüteli 22, 6074 Giswil

Konkursöffnung: 7. Mai 2020

Verfahrensart: summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG

Eingabefrist: 14. Juni 2020 (valuta 7. Mai 2020)

Allfällige Eigentums- und Drittansprachen sind ebenfalls bis zum 14. Juni 2020 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Mit Eröffnung des Konkurses hört gegenüber der Gemeinschuldnerin der Zinsenlauf für alle Forderungen auf (Art. 209 Abs. 1 SchKG). Für pfandgesicherte Forderungen läuft der Zins bis zur Verwertung weiter, soweit der Pfanderlös den Betrag der Forderung und des bis zur Konkursöffnung aufgelaufenen Zinsen übersteigt (Art. 209 Abs. 2 SchKG).

Die Schuldner der Gemeinschuldnerin haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen der Gemeinschuldnerin als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat diese, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolge im Unterlassungsfalle und bei Verlust des Vorzugsrechtes im Falle ungerechtfertigter Unterlassung.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen der Gemeinschuldnerin sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht ein Gläubiger bis zum 14. Juni 2020 schriftlich und eingeschrieben dagegen Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Für Beteiligte, die im Ausland wohnen, gilt das Konkursamt als Zustellungsort, solange sie nicht einen anderen Zustellungsort in der Schweiz bezeichnen.

Sarnen, 14. Mai 2020

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Auflage Kollokationsplan und Inventar. Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG**

Im Konkursverfahren über die *Nobelweiss AG* (CHE-195.367.072), Industriestrasse 23, 6055 Alpnach Dorf, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichnenden Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen beim Kantonsgericht des Kantons Obwalden und Beschwerden gegen das Inventar innert 10 Tagen beim Obergericht des Kantons Obwalden, beides seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt, anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Sofern die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 24. Mai 2020 schriftlich (eingeschrieben) dagegen opponiert, verzichtet die Konkursverwaltung namens der Konkursmasse auf die Geltendmachung der Inventarposition Nr. 82 (Verantwortlichkeitsansprüche). Falls diesem Verzicht stattgegeben wird, haben die Gläubiger die Möglichkeit, beim unterzeichnenden Konkursamt bis am 4. Juni 2020 gemäss Art. 260 SchKG die Abtretung dieses Anspruches zu verlangen. Die vorhandenen Unterlagen liegen den Gläubigern nach Voranmeldung beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Sarnen, 14. Mai 2020

**Betreibung und Konkurs**

## **Betreibung und Konkurs. Schluss des Konkursverfahrens**

Das Konkursverfahren über die *Five Stars Investments AG*, Hostattstrasse 11, 6060 Sarnen, ist mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 7. Mai 2020 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 14. Mai 2020

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Betreibung und Konkurs. Schluss des Konkursverfahrens**

Das Konkursverfahren über die *MHO AG* (CHE-115.062.602), Industriestrasse 23, 6055 Alpnach Dorf, ist mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 7. Mai 2020 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 14. Mai 2020

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Betreibung und Konkurs. Schluss des Konkursverfahrens**

Das Konkursverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft der *Krummenacher-Wallimann Margaretha sel.*, geboren am 2. Juli 1932, von Sachseln OW, wohnhaft gewesen in 6060 Sarnen, Wilerstrasse 6, gestorben am 12. Juni 2019, ist mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 7. Mai 2020 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 14. Mai 2020

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Volkswirtschaftsdepartement**

### **Registrierte arbeitslose Personen**

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/NW) waren

Ende *April 466* (Vormonat 412) *stellensuchende Personen* aus dem Kanton Obwalden gemeldet.

Davon sind *297 Personen* (Vormonat 240) *erwerbslos*.

Die Arbeitslosenquote beträgt 1,4 Prozent (Vormonat 1,1 Prozent) (CH 4.2020 3,3; OW 4.2019 0,7; CH 4.2019 2,4)

(SECO, Pressedokumentation 7. Mai 2020)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem *Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden*, Bahnhofstrasse 2, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 632 56 26, Fax 041 632 56 27, E-Mail info@ravownw.ch). Weitere Informationen finden Sie unter [www.rav-ownw.ch](http://www.rav-ownw.ch).

Sarnen, 12. Mai 2020

**Amt für Arbeit**

---

## **Landwirtschaft. Schlachtviehmarkt**

*Ei, 6060 Sarnen. Anmeldung und Versteigerung der Tiere*

*Anmeldeschluss:*

*Annahmedatum:*

Freitag, 22. Mai 2020

Mittwoch, 3. Juni 2020

Freitag, 3. Juli 2020

Montag, 13. Juli 2020

*Der Schlachtviehmarkt vom 3.6.2020 kann unter Einhaltung der Corona-Schutzmassnahmen durchgeführt werden.*

*Anmeldeschluss bitte unbedingt einhalten.*

Die Tiere sind bei der AGRO-Treuhand, Beckenriederstrasse 34, Postfach 44, 6374 Buochs schriftlich oder telefonisch unter der Nummer 041 622 00 65 (Telefonbeantworter) anzumelden. Bei der Anmeldung ist die Identitätsnummer des Tieres (Zwölfstellige TVD-Nummer) anzugeben. Ausserdem ist zu erwähnen, wenn es sich um Schlachtvieh mit Label IP-Suisse oder BIO handelt. Die Anmeldefrist ist unbedingt einzuhalten. Die Stückzahl der angemeldeten Tiere wird im Proviande-Programm veröffentlicht. Diese Tiere werden am überwachten Schlachtviehmarkt eingeschätzt und versteigert. Übernahme mindestens zum Einschätzungspreis bleibt garantiert. Der Schlachtviehmarkt wird von der AGRO-Treuhand durchgeführt.

Zum Beachten: Bei Tieren, die von der Proviande eingeschätzt, jedoch nicht versteigert werden, ist eine Gebühr von Fr. 10.– an die durchführende Organisation zu entrichten.

Betriebe, die noch nicht QM-Schweizer-Fleisch-zertifiziert sind, sollten sich unbedingt anmelden. Die Entsorgungsgebühr von Fr. 25.– wird den Tieren mit den Kategorien MA, RV und VK direkt in Abzug gebracht. Es wird weiterhin ein Transportbeitrag ausgerichtet.

Sarnen, 12. Mai 2020

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

# Bildungs- und Kulturdepartement

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Die vollständige Übersicht und ausführliche Informationen zu unseren Kursen sowie die Möglichkeit der Onlineanmeldung finden Sie auf unserer Website [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch)

Gerne beraten wir Sie telefonisch: Telefon 041 666 64 86  
Montag, Mittwoch, Donnerstag 08.00 – 11.30 Uhr, 13.30 – 17.00 Uhr

## Hauswirtschaft

### Informationsabend

**Mittwoch, 10. Juni 2020**

**19.30 – ca. 21.00 Uhr, BWZ Obwalden (Aula) in Giswil**

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch von neun Pflichtmodulen und zwei Wahlmodulen haben Sie die Möglichkeit, sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin vorzubereiten.

Die Übersicht aller Module sowie detaillierte Beschreibungen finden Sie auf unserer Website: [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch)

### Kosten

Die detaillierten Kosten finden Sie auf unserer Internetseite unter «Dokumente zum Herunterladen». Die Preise gelten für Teilnehmerinnen und Teilnehmer ab Schuljahr 2017/2018. Der Bund unterstützt ab dem Schuljahr 2017/2018 Personen, welche eine Weiterbildung mit eidgenössischer Prüfung anstreben, am Ende der Ausbildung mit einem Beitrag von 50%, maximal Fr. 9'500.00, des Schulgeldes.

Die Preise gelten für das laufende Schuljahr. Preisanpassungen während der Ausbildung sind möglich.

Für Teilnehmerinnen und Teilnehmer, welche vor dem Schuljahr 2017/2018 die Ausbildung mit dem Ziel, den Fachausweis zu absolvieren, begonnen haben, gelten die alten Preise, welche noch von den Kantonen mitfinanziert werden.

---

### Pflicht- / Wahlmodule

---

H 22029 <b>Grundlage Willkommen auf dem Bauernhof</b> Version 2017 <b>Verschoben</b>	Joller-Graf Barbara Freitags, 21.08. – 11.09.2020 (NEU) 08.30 – 16.30 Uhr
H 12010 <b>Spezialisierung Direktvermarktung</b> Version 2017 <b>Verschoben</b>	Joller-Graf Barbara Freitags, 18.09. – 23.10.2020 (NEU) 08.30 – 16.30 Uhr
H 22011 <b>Ernährung und Verpflegung 1. Teil</b> Version 2016	Joller-Graf Barbara Dienstags, 17.11.2020 – 02.03.2021 08.30 – 13.00 Uhr
H 22015 <b>Gartenbau 2. Teil</b> Version 2018	Huber Roland Donnerstags, 20.08. – 15.10.2020 08.30 – 11.45 Uhr

---

H 22016 <b>Gesundheit und Soziales</b> Version 2018	Rogger Lisbeth Freitags, 11.09. – 30.10.2020 08.30 – 16.30 Uhr
H 22022 <b>Landwirtschaftliche Buchhaltung</b> Version 2016	Müller-Kilchenmann Susanne Dienstags, 18.08. – 03.11.2020 08.30 – 11.45 Uhr
H 22023 <b>Landwirtschaftliches Recht</b> Version 2017	Camenzind Michael Donnerstags, 29.10.2020 – 14.01.2021 08.30 – 11.45 Uhr
H 22025 <b>Produktverarbeitung</b> Version 2018	Joller-Graf Barbara Donnerstags, 20.08. – 10.12.2020 13.15 – 16.30 Uhr
H 22030 <b>Reinigungstechniken und Textilpflege</b> Version 2016	Windlin Yvette Dienstags, 18.08.2020 – 09.03.2021 13.15 – 16.30 Uhr
H 12112 <b>Ernährung und Verpflegung 2. Teil</b> Version 2016	Joller-Graf Barbara Donnerstags, 04.03. – 24.06.2021 08.30 – 16.30 Uhr
H 12113 <b>Familie und Gesellschaft</b> Version 2018	Joller-Graf Barbara Donnerstags, 07.01. – 06.05.2021 13.15 – 16.30 Uhr
H 12114 <b>Gartenbau 1. Teil</b> Version 2018	Huber Roland Dienstags, 09.03. – 15.06.2021 08.30 – 11.45 Uhr
H 12115 <b>Milchverarbeitung</b> Version 2018	Windlin Yvette Freitags, 08.01. – 05.02.2021 08.30 – 16.30 Uhr
H 12117 <b>Spezialisierung Gastronomie</b> Version 2019	Christen Jödicke Ursula Freitags, 23.04. – 07.05.2021 08.30 – 16.30 Uhr
H 12119 <b>Haushaltführung</b> Version 2017	Windlin Yvette Dienstags, 23.03. – 08.06.2021 13.15 – 16.30 Uhr
H 12121 <b>Landwirtschaftliche Betriebslehre</b> Version 2016	Dissler Christoph Donnerstags, 28.01. – 17.06.2021 08.30 – 11.45 Uhr
H 12127 <b>Textiles Gestalten</b> Version 2019	Christen Jödicke Ursula Montags, 25.01. – 07.05.2021 18.00 – 21.15 Uhr
H 12129 <b>Grundlage Willkommen auf dem Bauernhof</b> Version 2019	Joller-Graf Barbara Freitags, 05.03. – 26.03.2021 08.30 – 16.30 Uhr
<b>Haus- und Landwirtschaftliche Kurse</b>	
H20164 <b>Vielfältiger Rhabarber</b>	Christen Jödicke Ursula Dienstag, 19.05.2020 18.30 – 21.30 Uhr

*Abgesagt*

## Sprachen

Wir bieten Sprachkurse in Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch und Chinesisch sowie Deutschkurse für Fremdsprachige an.

Es ist uns wichtig, dass Sie einen Ihrem Sprachniveau entsprechenden Kurs besuchen. Wir beraten Sie gerne telefonisch. Für Englisch steht zudem online ein Einstufungstest zur Verfügung.

Die Preise unserer Sprachkurse abends und morgens, welche 12 Tage oder 15 Tage à 2 Lektionen umfassen, werden der Gruppengrösse angepasst (von dieser Regelung sind die Deutschkurse und Zertifikatskurse ausgenommen):

	<b>12 Tage / 24 Lekt.</b>	<b>15 Tage / 30 Lekt.</b>
Kleingruppe (5 – 9 Personen)	Fr. 380.00	Fr. 475.00
Standardgruppe (10 – 12 Personen)	Fr. 320.00	Fr. 400.00

- Deutsch-, Intensiv- und Zertifikatskurse ausgenommen
- Die Lehrmittel sind im Kurspreis nicht inbegriffen.

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist nur bis zum dritten Kursabend möglich. Von dieser Regelung ausgenommen sind die Deutschkurse.

Das Kursangebot variiert je nach Nachfrage. Die effektiv durchgeführten Kurse im laufenden Semester finden Sie auf unserer Webseite.

---

### Chinesisch

---

#### Grundstufe bis Mittelstufe (A0 – A2)

---

### Deutsch

---

Das BWZ Obwalden bietet je nach Nachfrage Abend-, Morgen- und Tageskurse an. Auf unserer Website finden Sie Einstufungstests der Niveaus A1, A2 und B1.

#### Neu: Abendkurse in Engelberg

#### Niveau

A0 – A1	Grundstufe
A2	Mittelstufe I
B1	Mittelstufe II
B2	Mittelstufe III

#### Lektionen

Folgende Anzahl Lektionen pro Woche haben wir im Angebot:

- 1x2 Lektionen (Abend- oder Samstagmorgenkurs)
- 2x2 Lektionen (Abendkurse)
- 4x3 Lektionen (Tageskurse)

#### Kosten

Eine Lektion kostet Fr. 14.50

Auf Wunsch kann in Raten bezahlt werden.

Die Deutschkurse am BWZ Obwalden werden je nach Präsenz, Kursniveau, Einkommen/ Vermögen sowie Status finanziell mit bis zu 80% von den Gemeinden unterstützt. Nähere Auskünfte erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde.



---

## Englisch

---

### Grundstufe

- A0 – A1 Englisch von Grund auf – langsam aufbauend  
A1 Easy Morning English für Anfänger

### Mittelstufe I Easy Morning English mit Grundkenntnissen

- A2 Conversation / Pre-Intermediate  
Pre-Intermediate  
Easy Morning English Pre-Intermediate

### Mittelstufe II Easy Morning English Conversation Medium

- B1 Conversation Medium  
Easy Morning English Conversation Medium

### Vorbereitungskurs First / Advanced

- B2 Cambridge First preparation course  
C1 Cambridge Advanced preparation course

---

## Französisch

---

### Grundstufe Français für Anfänger

- A1 Français von Grund auf

### Mittelstufe I Français mit Grundkenntnissen

- A2 Réactivez votre français au niveau A2

### Mittelstufe II / III (B1-B2)

- B1 Un voyage culturel dans le monde francophone

### Fortgeschrittene

- B2 – C1 Français en dialogue

---

## Italienisch

---

### Grundstufe

- A1 Italiano für Anfänger 1-4

### Mittelstufe I

- A2 Italiano Mittelstufe 1-4

### Mittelstufe II

- A2 – B1 Italiano für Fortgeschrittene 1-4  
Italiano livello avanzato 5  
B1 Conversazione

---

## Spanisch

---

### Grundstufe

- A0 – A1 Español für Anfänger – langsam aufbauend 1-4

### Mittelstufe I

- A2 Español Intermedio

## Mittelstufe II

A2 – B1      Viaje al País vasco

## Fortgeschrittene

B1 – B2      Curso de conversación

## Einbürgerung / Aufenthalts- und Niederlassungsbewilligung

### Vorbereitungskurs Sprachstandanalyse

E 12010	Mo, 12.10. – 16.11.2020	Fr. 190.00
<b>Sprachstandanalyse Vorbereitungskurs</b>	18.15 – 19.45 Uhr	

### Vorbereitungskurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»

E 12051	Mi, 14.10. – 25.11.2020	Fr. 290.00
<b>Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»</b>	(ohne 04.11.2020) 19.00 – 21.00 Uhr	

Sarnen, 14. Mai 2020

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
**Grundacherweg 6, Postfach 1164**  
**6061 Sarnen**  
**www.weiterbildung.bwz-ow.ch**  
**bwz.wb@ow.ch**  
**Telefon 041 666 64 86**

## Erwachsenenbildung

### Historisches Museum Obwalden

Das Historische Museum Obwalden öffnet ab 15. Mai 2020 mit räumlichen und zeitlichen Einschränkungen. Informationen zu kommenden Änderungen jeweils unter [www.museum-obwalden.ch](http://www.museum-obwalden.ch) und, Aktivitäten am Brünig-Saumweg betreffend, unter [www.erlebnisausstellung.ch](http://www.erlebnisausstellung.ch)

### Erlebnisausstellung Fundort Brünig

2011–2017 haben Mitglieder der Arbeitergruppe Prospektion Schweiz (APG) und der Vindonissa-Professur (Uni Basel) das Gebiet am Brünig ehrenamtlich erforscht und dabei interessante archäologische Funde entdeckt. Diese zeigen die Benützung des Brünigpasses über die Jahrtausende auf.

Datum                      Freitag–Sonntag, 15. Mai–28. November 2021  
Zeit                         14.00–17.00 Uhr

### Themenweg Archäologie in Lungern

Ein Teilstück des alten Brünig-Saumweges wurde instand gestellt und ein neuer Themenweg zur Archäologie gestaltet.

Datum                      ab Samstag, 16. Mai 2020  
Informationen            [www.erlebnisausstellung.ch](http://www.erlebnisausstellung.ch)

## **Museum Zuhause**

### **Finden und erfinden**

Eine Aktion für grosse und kleine Kinder. Finde und deute Wunderdinge aus Obwalden.

Informationen unter: [www.museum-obwalden.ch/aktuell](http://www.museum-obwalden.ch/aktuell)

### **Obwaldner Saga**

Schreiben Sie an der Obwaldner Saga mit! Erfinden Sie einen Text zu einem Werk aus dem Obwaldner Museum und werden Sie Teil des Musée imaginaire suisse.

Bilder und Anleitung unter: [www.museum-obwalden.ch/aktuell](http://www.museum-obwalden.ch/aktuell)

### **Alte Kunstwerke neu belebt**

Wählen Sie ein Werk aus der Bildgalerie der Homepage des Historischen Museums und spielen Sie es nach oder gestalten Sie es neu.

Bilder und Anleitung unter: [www.museum-obwalden.ch/aktuell](http://www.museum-obwalden.ch/aktuell)

### **Historisches Museum Obwalden**

Geöffnet vom 15. Mai–30. November 2020

Mittwoch–Sonntag, 14.00–17.00 Uhr. Führungen und Gruppen nach Vereinbarung.

[www.museum-obwalden.ch](http://www.museum-obwalden.ch)

## **Museum Bruder Klaus**

### **Dauerausstellung Niklaus von Flüe – Vermittler zwischen Welten**

Die Dauerausstellung zeichnet ein vielfältiges Porträt des Mystikers, Politikers und Volksheiligen aus dem 15. Jahrhundert. Basierend auf geschichtlichen Tatsachen folgt sie den Spuren von Niklaus von Flüe und seiner Frau Dorothee bis in die heutige Zeit. Bild-Ton-Inszenierungen, Musik- und Filmausschnitte, Rauminstallationen und historische Objekte bieten eine abwechslungsreiche Einführung in Leben und Wirken dieser prägenden Persönlichkeiten.

Datum 12. Mai–1. November 2020

Zeiten Dienstag–Samstag, 10.00–12.00 Uhr und 13.30–17.00 Uhr  
Sonn- und Feiertage, 11.00–17.00 Uhr

Ort Museum Bruder Klaus Sachseln, Dorfstrasse 4, Sachseln

### **Wechselausstellung Weltenmachen – von Miniatur bis Monumental**

Die Weltenmacher/innen sind zwölf zeitgenössische Kunstschaffende aus der Schweiz und Israel. Sie zeigen Landschaften des Geistes – historische, visionäre und fantastische Szenarien, die über unsere vermeintliche Wirklichkeit hinausweisen. Dabei vereinen sie Dokumentarisches, Erzählerisches und Handwerk. Ihre Arbeiten zeugen von der Lust, Neues zu entdecken und künstlerische Techniken weiterzuentwickeln.

Mit Beiträgen von: Stefan Bucher-Twerenbold, Frédéric Clot, Sabine Hertig, Monica Ursina Jäger, Ofra Lapid, Lukas Liederer, Marius Rappo, Stefan Rogger, Marco Scorti, Olga Titus, Matthias A.K. Zimmermann und Peter Storrer.

Datum 28. Juni–1. November 2020

Zeiten Dienstag–Samstag 10.00–12.00 Uhr und 13.30–17.00 Uhr  
Sonn- und Feiertage 11.00–17.00 Uhr

Ort Museum Bruder Klaus Sachseln, Dorfstrasse 4, Sachseln

Sarnen, 14. Mai 2020

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

## **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

### **Baugesuche und Sonderbewilligungen**

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*25. Mai 2020*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

#### **Sarnen**

Gesuchsteller/in: Martin Läubli, Linsebühlstrasse 74c, 9000 St. Gallen

Bauvorhaben: Sanierung Seemauer

Ort: Parzelle 2135, Ziegelhüttenmatte, Sarnen

Zonen: Grünzone

Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Naturgefahren: Gefahrenzone W6/7 und Gewässerraum

Gesuchsteller/in: Korporation Freiteil, Freiteilmattliststrasse 50, Sarnen

Bauvorhaben: Abbruch Wohnhaus und Erweiterung Kronenparkplatz

Ort: Parzelle 3522, Kronengasse 4, Sarnen

Zonen: Kernzone Dorf

Schutzgebiete: Ortsbildzone, Gewässerschutzbereich Au

Naturgefahren: Gefahrenzone W1 und W2/4

Gesuchsteller/in: Josef Wagner, Schwanderstrasse 10, Sarnen  
Bauvorhaben: Erweiterung Dachgeschoss  
Ort: Parzelle 2460, Schwanderstrasse 10, Sarnen  
Zonen: zweigeschossige Wohnzone B  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Gefahrenzone HM1

Gesuchsteller/in: Adelheid Müller-Burch, Wibergli 1, Ramersberg  
Bauvorhaben: Neubau Unterstand (Ersatzbau)  
Ort: Parzelle 780, Wibergli 1, Ramersberg  
Zonen: Landwirtschaftszone  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Gefahrenzonen HMI, HMII  
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

### **Kerns**

Gesuchsteller/in: Stiftung Betagtensiedlung Huwel, Huwel 8, Kerns  
Bauvorhaben: Erweiterung Betagtensiedlung Huwel, Nutzungsänderung  
Ärztepraxis, Neubau Velounterstand  
Ort: Parzelle 2369, Huwel, Kerns  
Zone(n): Zone für öffentliche Bauten und Anlagen  
Schutzzone(n): Grundwasserschutzzone S3, Umgebungsschutzgebiet  
Wohnhaus Huwel

Gesuchsteller/in: Anita und Roman Barmettler-von Rotz,  
Unterbalmstrasse 21, Kerns  
Bauvorhaben: Um- und Anbau Stall  
Ort: Parzelle 402, Unterbalm, Kerns  
Zone: Landwirtschaftszone  
Schutzzone: Gewässerschutzbereich Au  
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Gesuchsteller/in: Korporation Kerns und Alpengenossenschaft Kerns  
a. d. st. Brücke, Sarnerstrasse 1, Kerns  
Bauvorhaben: Erweiterung Leitungsnetz für Beschneidung und  
Wasserversorgung Frutt  
Ort: Parzellen 1313, Hochalp Aa und 1319, Frutt, Kerns  
Zonen: Alpwirtschaftszone  
Kurzone  
Schutzzonen: Gewässerschutzbereich Au, Zone für Sport- und  
Freizeitanlagen 2  
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

### **Sachseln**

Gesuchsteller/in: KiTa ICH&DUI GmbH, Haltenstrasse 3, Kerns  
Bauvorhaben: Umnutzung der Schreinerei in eine KiTa  
Ort: Parzelle 309, Brünigstrasse 92, Sachseln  
Zonen: Dorfkernzone II (D II)  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Ortsbildschutzzone

### **Alpnach**

Gesuchsteller/in: Seidenhof AG, Feldstrasse 2, Sarnen  
Bauvorhaben: Erstellung Vermarktungstafel (Strassenreklame)  
Ort: Parzelle 2059, Schoriederstrasse 4, GB Alpnach  
Zonen: Gewerbezone A und B  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W1

### **Giswil**

Gesuchsteller/in: OWi-Land AG, Brünigstrasse 200, Giswil  
Bauvorhaben: Neuerstellung Pergola, Umbau Autowaschstand zu  
Kehrichraum, Ersatz best. Bodenbelag (Verbundsteine)  
durch Betonbodenplatte  
Ort: Parzelle 1353, Chaiserstuel, GB Giswil  
Zonen: Sonderbauzone Raststätte (SR)  
innerhalb Quartierplanperimeter Landhaus  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au

### **Lungern**

Gesuchsteller/in: Arnold Imfeld-Vogler, Dörflistrasse 17, Lungern  
Bauvorhaben: Abbruch Remise, Ersatzbau Remise und Unterstand,  
Eigenaushubdeponie  
Ort: Parzellen 427, 463, Feld, GB Lungern  
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)  
überlagerte Ortsbildschutzzone (OS)  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Umgebungsschutz von Schutzobjekte Nrn. 6a + 6b  
Naturgefahren: Ue1

Sarnen, 14. Mai 2020

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## Stellenausschreibungen

### Gemeinde Giswil. Schule

Die Gemeinde Giswil sucht per 17. August 2020 eine teamfähige, dienstleistungsorientierte und motivierte Persönlichkeit als

*Mitarbeiter/in für die Betreuung des Mittagstisches  
(Teilzeit, ca. 3 Mittage pro Woche)*

#### *Hauptaufgaben:*

- Mithilfe bei der Bereitstellung der Mahlzeiten
- Betreuung der am Mittagstisch teilnehmenden Schulkinder
- Aufsicht über die Einhaltung von Ruhe und Ordnung
- Mithilfe bei Reinigungs- und Aufräumarbeiten
- Einhaltung der Hygienevorschriften und -standards

#### *Sie bringen mit:*

- Organisationsgeschick
- selbständige und speditive Arbeitsweise
- Freude am Umgang mit schulpflichtigen Kindern
- zeitliche Verfügbarkeit über den Mittag (Arbeitszeiten ca. 11.00–13.30 Uhr)

#### *Wir bieten Ihnen:*

- interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit in einem kleinen, motivierten Team
- Teilzeitpensum im Stundenlohn (ca. 25 Std./Monat)
- zeitgemässe Anstellungsbedingungen

Fühlen Sie sich angesprochen? Senden Sie Ihre vollständige schriftliche Bewerbung *bis 25. Mai 2020* an: Gemeindeverwaltung Giswil, Personaldienst, Postfach 167, 6074 Giswil (oder per E-Mail an: [marco.rohrer@giswil.ow.ch](mailto:marco.rohrer@giswil.ow.ch))

Auskunft erteilt Ihnen gerne die Leiterin des Mittagstisches, Sonja Britschgi (Telefon 079 768 35 01).

Giswil, 30. April 2020

**Gemeinde Giswil**

---

## Gerichte

### **Aufforderung zur Stellungnahme und Entscheidmitteilung**

*Mónika Knis*, Maistrasse 1, 6064 Kerns, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass am 18. März 2020 (Posteingang) beim Kantonsgerichtspräsidium Obwalden ein Rechtsöffnungsbegehren in der Betreuung Nr. 20196141 des Betreibungsamtes Obwalden eingegangen ist (Rö 20/032/II). Das Gesuch und die damit eingereichten Beilagen liegen zuhänden *Mónika Knis* bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, auf.

*Mónika Knis* wird aufgefordert, bis *25. Mai 2020* eine schriftliche Stellungnahme im Doppel einzureichen. Geht innert der gesetzten Frist keine Stellungnahme ein, wird aufgrund der Akten entschieden. Der Entscheid liegt ab *10. Juni 2020* zuhänden *Mónika Knis* bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden auf und gilt mit diesem Datum als zugestellt.

Sarnen, 14. Mai 2020

**Der Kantonsgerichtspräsident II**

---

### **Aufforderung zur Stellungnahme und Entscheidmitteilung**

*Ruth Ettlín*, wohnhaft in 6072 Sachseln, Stucklistrasse 1, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass beim Kantonsgerichtspräsidium ein Gesuch betreffend Mieterausweisung vom 1. April 2020 eingegangen ist (MA 20/002/III). Das Gesuch und die damit eingereichten Beilagen liegen zuhänden *Ruth Ettlín* bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, auf.

*Ruth Ettlín* wird aufgefordert, bis *24. Mai 2020* eine schriftliche Stellungnahme im Doppel einzureichen. Geht innert der gesetzten Frist keine Stellungnahme ein, wird aufgrund der Akten entschieden. Der Entscheid liegt ab *2. Juni 2020* zuhänden *Ruth Ettlín* bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden auf und gilt mit diesem Datum als zugestellt.

Sarnen, 14. Mai 2020

**Die Kantonsgerichtspräsidentin III**



---

## Gemeinde Sarnen

### Einwohnergemeinde Sarnen. Zählung der leerstehenden Wohnungen

Mit Stichtag vom 1. Juni 2020 ist die Leerwohnungszählung für das Bundesamt für Statistik durchzuführen. Zu erfassen sind leere Wohnungen.

Wir bitten alle Einwohnerinnen und Einwohner, die am Stichtag in der Gemeinde Sarnen über eine leere Wohnung verfügen, dies dem Fachbereich Bau/Raumentwicklung, Brünigstrasse 160, 6061 Sarnen, Telefon 041 666 35 72, E-Mail bauamt@sarnen.ow.ch, bis am 2. Juni 2020 zu melden. Insbesondere werden die Liegenschaftsverwaltungen, Treuhand- und Architekturbüros gebeten, entsprechende Meldung zu erstatten.

Für Ihre wertvolle Mitarbeit danken wir bestens.

Sarnen, 13. Mai 2020

**Einwohnergemeinde Sarnen**  
**Fachbereich Bau/Raumentwicklung**

---

## Handelsregister

### Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

**TwT AG**, in Sarnen, CHE-288.498.143, St. Antonistrasse 19, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 28.04.2020. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Erbringung von Dienstleistungen im Bereich Management, Finanzplanung und Unternehmensberatung sowie Übernahme von Buchhaltungs- und anderen Treuhandmandaten für Unternehmen und Private sowie die aktive Verwaltung des eigenen Vermögens. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte eingehen, Massnahmen ergreifen und Verträge abschliessen, die damit in Verbindung stehen oder geeignet sind, den Gesellschaftszweck zu fördern. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen errichten, Lizenzen erwerben, halten und vergeben, sich an Unternehmen gleicher oder verwandter Branchen beteiligen oder derartige Unternehmungen erwerben oder errichten und finanzieren. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.00. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.00. Aktien: 1'000 Namenaktien zu CHF 100.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Brief oder

E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 28.04.2020 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Portmann, Kurt, von Steffisburg, in Sarnen, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.  
Tagesregister-Nr. 491 vom 30.04.2020

**Lernportale GmbH**, in *Engelberg*, CHE-322.924.486, Studentenweg 12, 6390 Engelberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 29.04.2020. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Erbringung von Dienstleistungen im Bereich des Online Lernens. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Stammkapital: CHF 20'000.00. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief oder E-Mail an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 29.04.2020 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Küng, Heinz, von Hasle (LU), in Engelberg, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00.  
Tagesregister-Nr. 490 vom 30.04.2020

**Permobil AG**, in *Alpnach*, CHE-104.856.466, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 172 vom 06.09.2019, Publ. 1004710879). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Andersson, Johan Mikael, schwedischer Staatsangehöriger, in Gävle (SE), Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagesregister-Nr. 495 vom 30.04.2020

**SAMO-Therapie Marco von Wyl**, in *Giswil*, CHE-340.487.822, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 243 vom 16.12.2014, Publ. 1881577). Domizil neu: Panoramastrasse 37, 6074 Giswil.  
Tagesregister-Nr. 496 vom 30.04.2020

**Andan Foundation**, in *Sarnen*, CHE-136.831.861, Stiftung (SHAB Nr. 43 vom 03.03.2020, Publ. 1004843256). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kälin, Dr. Christian, von Zürich, in Gerrards Cross (GB), Präsident des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Kälin, Christian, Prä-

sident des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift]; Krummenacher, Dr. Peter, von Sachseln, in Sarnen, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Krummenacher, Peter, Mitglied des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift]; de Leo, Paola, italienische Staatsangehörige, in London (GB), Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift]; Reuchlin, Jonkheer Philip Alexander, niederländischer Staatsangehöriger, in Wien (AT), mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Tagesregister-Nr. 492 vom 30.04.2020

**Blue Ridge Industries AG**, in Sarnen, CHE-101.844.001, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 229 vom 26.11.2019, Publ. 1004768034). [gestrichen: Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 06.01.2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision.]. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gähwiler, Ruckstuhl Treuhand AG (CHE-107.907.864), in Zürich, Revisionsstelle.

Tagesregister-Nr. 493 vom 30.04.2020

**Longhi AG Generalunternehmung**, in Giswil, CHE-108.730.947, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 78 vom 23.04.2020, Publ. 1004875803). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Longhi, Carlo, von Stansstad, in Stansstad, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Longhi, Marco Orlando, von Stansstad, in Stansstad, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien aber nicht mit dem Vizepräsidenten.

Tagesregister-Nr. 494 vom 30.04.2020

**Ann's Chicken Planet, Scheidegger-Lumanglas**, in Sarnen, CHE-407.487.668, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 142 vom 25.07.2018, Publ. 4380695). Löschung infolge Geschäftsaufgabe.

Tagesregister-Nr. 497 vom 30.04.2020

**B Edelweiss AG**, in Engelberg, CHE-242.685.114, Engelbergerstrasse 41, 6390 Engelberg, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 24.04.2020. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt: Dienstleistung im Immobiliensektor, wie auch Dienstleistung mit Wertschriftenhandel. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Sicherheiten für Verbindlichkeiten verbundener Gesellschaften abgeben. Aktienkapital: CHF 100'000.00. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.00. Aktien: 1'000 Namenaktien zu CHF 100.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung:

Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 24.04.2020 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Beck, Abi, von Zürich, in Zürich, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.  
Tagesregister-Nr. 498 vom 01.05.2020

**PK Bau AG Giswil**, in *Giswil*, CHE-108.506.657, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 74 vom 20.04.2015, Publ. 2106115). Domizil neu: Hirserenriedstrasse 38, 6074 Giswil. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Solèr, Andrea Barbara, von Lumnezia, in Wilen (Sarnen), mit Kollektivprokura zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mathis, Angela Rahel, von Wolfenschiessen, in Stansstad, mit Kollektivprokura zu zweien.  
Tagesregister-Nr. 500 vom 01.05.2020

**EQ'Y SA**, in *Sarnen*, CHE-112.463.933, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 114 vom 17.06.2019, Publ. 1004652337). Statutenänderung: 28.04.2020. Firma neu: **Ladanis AG**.  
Tagesregister-Nr. 499 vom 01.05.2020

**Portmann Finances SA**, in *Sarnen*, CHE-103.891.170, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 5 vom 09.01.2020, Publ. 1004799897). Statutenänderung: 28.04.2020. Firma neu: **Ruga Finanz AG**. Zweck neu: Der Zweck der Gesellschaft ist die Erstellung von Finanzanalysen, die Vertretung von ausländischen Finanzgesellschaften und weitere Leistungen im Zusammenhang mit Handels- und Finanzgeschäften. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen Unternehmungen beteiligen und Zweigniederlassungen errichten und Finanzierungen vornehmen. Sie kann ferner Grundstücke und Liegenschaften erwerben, veräussern und vermieten sowie alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, ihren Zweck zu fördern oder direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen.  
Tagesregister-Nr. 501 vom 01.05.2020

**Winkelbauer Schweiz AG**, in *Sarnen*, CHE-198.926.536, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 71 vom 13.04.2016, Publ. 2776083). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Solèr, Andrea Barbara, von Lumnezia, in Sarnen, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mathis, Angela Rahel, von Wolfenschiessen, in Stansstad, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
Tagesregister-Nr. 503 vom 01.05.2020

**VEC Vent Energy Commerce AG**, in *Sarnen*, CHE-169.348.270, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 16 vom 24.01.2020, Publ. 1004813317). Firma neu: **VEC Vent Energy Commerce AG in Liquidation**. Mit Entscheid des Kan-

tonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 30.04.2020 ist über diese Gesellschaft der Konkurs mit Wirkung ab dem 30.04.2020, 10.00 Uhr, eröffnet worden.

Tagesregister-Nr. 502 vom 01.05.2020

**proWIN Beratung Viktoria Baciek**, in *Alpnach*, CHE-208.632.848, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 87 vom 07.05.2018, Publ. 4214585). Löschung infolge Geschäftsaufgabe.

Tagesregister-Nr. 504 vom 01.05.2020

**Libero GmbH**, in *Sarnen*, CHE-288.956.766, Lindenhof 6, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 30.04.2020. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Erbringung und Vermittlung von Dienstleistungen im Bereich der allgemeinen Unternehmungs-, Treuhand-, Finanz- und Versicherungsberatung sowie den Handel mit Produkten von Versicherungen und Finanzdienstleistern; die Erbringung von Beratungsdienstleistungen bezüglich Krediten, Hypotheken, Versicherungen sowie die Vermittlung von Versicherungsverträgen, Krediten und anderen Finanzprodukten; das Erstellen von Steuererklärungen; die Buchführung sowie das Verwalten von Vermögenswerten, insbesondere den Erwerb, die Finanzierung, die Erstellung, die Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften und Beteiligungen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundstücke, Immaterialgüterrechte und Lizenzen aller Art erwerben, verwalten, belasten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.00. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 30.04.2020 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingeschriebene Personen: Omlin, Nando Erwin, von Sachseln, in Sarnen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00.

Tagesregister-Nr. 505 vom 04.05.2020

**Q-Technologies Group GmbH**, in *Sarnen*, CHE-315.369.438, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 120 vom 23.06.2011, Publ. 6217204). Eingeschriebene Personen neu oder mutierend: Maurer, Christian Peter, von Schmiedruef, in Menzingen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 350 Stammanteilen zu je CHF 100.00; Girardet, Alain, von Crissier und Suchy, in Unterägeri, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit 350 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 700 Stammanteilen zu je CHF 100.00].

Tagesregister-Nr. 508 vom 04.05.2020

**Bucher Gartenwerk GmbH**, in *Sarnen*, CHE-112.159.808, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 244 vom 15.12.2017, Publ. 3934021). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ming Bucher, Erika Barbara, von Kerns, in Sarnen, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Bucher-Ming, Anton, von Kerns, in Sarnen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 255 Stammanteilen zu je CHF 100.00 [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 500 Stammanteilen zu je CHF 100.00]; Annen, Sabine, von Schwyz, in Sarnen, Gesellschafterin, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 80 Stammanteilen zu je CHF 100.00; Keiser, Christoph, von Hergiswil (NW), in Sachseln, Gesellschafter, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 165 Stammanteilen zu je CHF 100.00.  
Tagesregister-Nr. 506 vom 04.05.2020

**Dialius GmbH**, in *Engelberg*, CHE-466.009.620, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 65 vom 02.04.2020, Publ. 1004864572). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.  
Tagesregister-Nr. 507 vom 04.05.2020

**Pilatus View Holding AG in Liquidation**, in *Alpnach*, CHE-113.540.068, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 206 vom 24.10.2019, Publ. 1004744199). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird mit Bestätigung des zugelassenen Revisors vom 16.03.2020 vor Ablauf des Sperrjahres gelöscht.  
Tagesregister-Nr. 509 vom 04.05.2020

**MAGDITIAN AG**, in *Sachseln*, CHE-390.976.081, Seeloch 2, 6072 Sachseln, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 24.04.2020. Zweck: Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von medizinischen Produkten, insbesondere Entwicklung und Handel mit Grundstoffen für medizinische Testungen und Impfungen. Der Handel mit Artikeln aller Art. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Aktienkapital: CHF 100'000.00. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.00. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 24.04.2020 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen

Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Schönauer, Mag. Hans Günther, österreichischer Staatsangehöriger, in Wollerau, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift; Albrecht, Christian Friedrich, österreichischer Staatsangehöriger, in Laakirchen (AT), mit Einzelunterschrift.  
Tagesregister-Nr. 510 vom 05.05.2020

**DiPar AG, in Sarnen**, CHE-388.549.947, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 47 vom 09.03.2020, Publ. 1004847578). Domizil neu: Waldheim 1, 6062 Wilen (Sarnen). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wild, Werner, von Glarus Süd, in Sarnen, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Genoni, Dr. Maurizio, von Serravalle, in Sarnen, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.  
Tagesregister-Nr. 512 vom 05.05.2020

**DIRECT PAY AG, in Sarnen**, CHE-189.607.606, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 47 vom 09.03.2020, Publ. 1004847579). Domizil neu: Waldheim 1, 6062 Wilen (Sarnen). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wild, Werner, von Glarus Süd, in Sarnen, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Genoni, Dr. Maurizio, von Serravalle, in Sarnen, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift.  
Tagesregister-Nr. 513 vom 05.05.2020

**Coiffeur Haartraum GmbH, in Sarnen**, CHE-312.449.667, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 228 vom 23.11.2017, Publ. 3888021). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bättig, Bianca Jana, von Triengen, in Kerns, Gesellschafterin und Vorsitzende der Geschäftsführung, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 10 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00; Bienz, Andrea Martha, von Lungern, in Giswil, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 10 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Saliu, Besim, nordmazedonischer Staatsangehöriger, in Dänikon, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00.  
Tagesregister-Nr. 511 vom 05.05.2020

**Imfeld AG in Liquidation, in Sarnen**, CHE-100.231.379, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 185 vom 25.09.2017, Publ. 3769725). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.  
Tagesregister-Nr. 514 vom 05.05.2020

**A. + T. Consulting GmbH**, in Engelberg, CHE-115.248.710, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 141 vom 24.07.2013, Publ. 994869). Die GmbH (Firma neu: Aviatik und Tourismus Consulting GmbH) wird infolge Verlegung des Sitzes nach Andermatt im Handelsregister des Kantons Uri eingetragen und im Handelsregisteramt des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

Tagesregister-Nr. 518 vom 06.05.2020

**HPG Immobilien AG**, in Lungern, CHE-106.081.109, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 127 vom 04.07.2011, Publ. 6235036). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gasser-Bürgi, Andreas, von Lungern, in Lungern, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagesregister-Nr. 517 vom 06.05.2020

**FAB Gastro GmbH**, in Engelberg, CHE-424.589.330, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 221 vom 13.11.2015, Publ. 2481837). Firma neu: **FAB Gastro GmbH in Liquidation**. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der ausserordentlichen Gesellschafterversammlung vom 04.05.2020 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Björling, Annika, schwedische Staatsangehörige, in Engelberg, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, Liquidatorin, mit Einzelunterschrift, mit 10 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00 [bisher: Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift]; Björling, Marten Fredrik genannt Fredrik, schwedischer Staatsangehöriger, in Engelberg, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit 10 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00 [bisher: Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift].

Tagesregister-Nr. 515 vom 06.05.2020

**HP Gasser AG**, in Lungern, CHE-362.991.885, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 68 vom 06.04.2017, Publ. 3449771). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Gasser, Andreas, von Lungern, in Lungern, mit Kollektivprokura zu zweien.

Tagesregister-Nr. 516 vom 06.05.2020

Sarnen, 14. Mai 2020

**Handelsregister**





## Notfallnummern

<i>Bezeichnung</i>	<i>Nummer</i>
Ärztlicher Notfalldienst im Kanton Obwalden	041 660 33 77
Bestattungsdienste:	
Zumstein Bestattungsdienste AG	041 660 14 18
Bestattungsdienst Röthlin AG	041 662 29 00
Elektronotruf, Elektro Furrer AG	041 662 00 70
Elektronotruf / Stromausfall, EWO	041 666 51 03
Feuerwehrnotruf	118
Frauenhaus Luzern ( <a href="http://www.frauenhaus-luzern.ch">www.frauenhaus-luzern.ch</a> )	041 360 70 00
Kantonsspital Obwalden, Sarnen	041 666 44 22
Notfallzahnarzt	1811 oder <a href="http://www.sso-uw.ch">www.sso-uw.ch</a>
Polizeinotruf	117
Rettungsflugwacht Rega	1414
Sanitätsnotruf	144
Telefonhilfe für Kinder und Jugendliche (Pro Juventute Beratung und Hilfe)	147
Tox-Zentrum (bei Vergiftungen)	145

**Inseratenannahme für Obwalden:**  
Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen

Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen

Telefon 041 666 62 05,

E-Mail: [amtsblatt@ow.ch](mailto:amtsblatt@ow.ch),

[www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Amtsblatt

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Media AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**  
4955 Expl. WEMF/KS, Basis 2017/2018

**Abbestellungen/Änderungen:**  
Dienstag, 17.00 Uhr

**Annahmeschluss:**  
Mittwoch, 12.00 Uhr

**Insertionspreise:**

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt.):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag unter  
[www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50\*,  
Einzelnummer Fr. 2.-\*

\* Diese Beträge enthalten 2,5% MWSt.